

VŠEOBECNÉ OBCHODNÍ PODMÍNKY PRO DODAVATELE SPOLEČNOSTI HTP S.R.O.

GENERAL TERMS AND CONDITIONS FOR SUPPLIERS OF HTP S.R.O.

I.

Použití všeobecných smluvních podmínek

1. Těmito všeobecnými obchodními podmínkami (dále jen „VOP“) se řídí veškeré závazkové vztahy mezi společností HTP s.r.o., se sídlem U Továrny 798, 394 68 Žirovnice, IČ: 639 08 204, která je zapsána v obchodním rejstříku u Krajského soudu v Českých Budějovicích v oddílu C, vložka 5824 (dále jen „HTP“) a jejími dodavateli (dále jen „Dodavatel“) (HTP a Dodavatel dále též společně jen „Smluvní strany“).
2. Dojde-li mezi HTP a Dodavatelem k uzavření jakékoliv smlouvy (vč. smluv rámcových), jejímž předmětem bude zejména prodej zboží nebo poskytnutí služby Dodavatelem nebo zhotovení díla Dodavatelem, stávají se VOP nedílnou součástí závazku založeného takovou smlouvou. Ustanovení § 1799 a § 1800 zákona č. 89/2012, občanského zákoníku (dále jen „občanský zákoník“) se neužijí.
3. V případě, že se smlouva svým obsahem odchyľuje od VOP, mají ujednání smlouvy přednost před odchyľnými ustanoveními VOP.
4. Všeobecné obchodní podmínky Dodavatele, které nebyly HTP výslovně odsouhlaseny nebo jsou v rozporu s VOP nebo smlouvou, jsou neúčinné.
5. HTP se zabývá zejména nákupem, výrobou a prodejem výrobků, které jsou důležité pro řádnou funkci a bezpečnost vozidel a dalších zařízení. Obvykle jsou to součástí zajišťující aktivní bezpečnost. Z tohoto důvodu je povinností HTP dbát na kvalitu dodávek a VOP mj. definují minimální požadavky na řídicí systémy Dodavatele, technické a organizační podmínky, upravují práva a povinnosti týkající se zajištění kvality dodávaných výrobků, procesu výroby i úvodního schvalovacího procesu.

II.

Uzavření smlouvy s dodavatelem a její obsah

1. Objednávka HTP je nabídkou na uzavření smlouvy. Obsah smlouvy je určen objednávkou HTP a jejími přílohami. Součástí smlouvy jsou kromě objednávky zejména VOP, jednací protokoly, technická zadání HTP a balicí předpisy.
2. Objednávka musí obsahovat alespoň specifikaci zboží (výrobků), jeho množství a cenu. Dále může objednávka obsahovat zejména jakost zboží, záruční podmínky, platební podmínky, termín a místo dodání zboží.
3. Dodavatel přezkoumá objednávku HTP a údaje v ní obsažené a upozorní HTP na případné nedostatky objednávky. Uzavřením smlouvy přebírá Dodavatel riziko proveditelnosti objednávky za stanovenou cenu.

I.

Application of the General Terms and Conditions

1. These general terms and conditions (hereinafter referred to as "GTC") govern all contractual relations between the company HTP s.r.o., with registered office at U Továrny 798, 394 68 Žirovnice, company ID no. 639 08 204, registered in the commercial register maintained by the Regional Court in České Budějovice under registration no. C 5824 (hereinafter referred to as "HTP") and its suppliers (hereinafter referred to as the "Supplier") (HTP and the Supplier also collectively referred to as the "Parties").
2. If any contract (including framework contracts) is concluded between HTP and the Supplier and the subject of the contract will mainly be the sale of goods or the provision of services by the Supplier or the performance of work by the Supplier, the GTC become an integral part of the obligation established by such contract. Sections 1799 and 1800 of Act No. 89/2012, the Civil Code (hereinafter referred to as the "Civil Code") shall not apply.
3. In the event that the content of the contract deviates from the GTC, the agreements of the contract take precedence over the deviating provisions of the GTC.
4. General terms and conditions of the Supplier which have not been expressly agreed by HTP or are contrary to the GTC or the contract shall be ineffective.
5. HTP is primarily engaged in the purchase, manufacture and sale of products that are essential for the proper function and safety of vehicles and other equipment. These products are usually active safety components. For this reason, HTP is obliged to ensure the quality of its deliveries and the GTC define, inter alia, the minimal requirements for the Supplier's management systems, technical and organizational conditions, and regulate the rights and obligations concerning the quality assurance of the delivered products, the production process and the initial approval process.

II.

Conclusion of the Contract with the Supplier and Its Content

1. HTP's order is an offer to conclude a contract. The content of the contract is determined by HTP's order and its annexes. In addition to the order, the contract shall include in particular the GTC, the negotiation protocols, the technical specifications of HTP and packaging codes.
2. The order must contain at least the specification of the goods (products), their quantity and price. In addition, the order may contain in particular the quality of the goods, the guarantee conditions, the payment terms, the date and place of delivery of the goods.
3. Supplier shall review the HTP's order, and the data contained therein and notify HTP of any deficiencies in the order. By concluding the contract, the Supplier assumes the risk of the feasibility of the order at the price specified.

4. Souhlasí-li *Dodavatel* s objednávkou, potvrdí ji *HTP* nejpozději do tří pracovních dnů od jejího dojití *Dodavateli*. Dojitím potvrzení *HTP* je mezi *Smluvními stranami* uzavřena smlouva.
5. Dojde-li potvrzení objednávky *HTP* až po uplynutí lhůty pro její potvrzení, může *HTP* potvrzení jako opožděné odmítnout a smlouva není uzavřena. O odmítnutí nabídky informuje *Dodavatele* bez zbytečného odkladu.
6. Potvrzení objednávky, které obsahuje dodatky, výhrady, omezení nebo jiné změny se považuje za odmítnutí nabídky a představuje novou nabídku *Dodavatele* na uzavření smlouvy. Smlouva je dle nové nabídky uzavřena pouze tehdy, je-li tato ze strany *HTP* potvrzena; ustanovení čl. II odst. 4 *VOP* se užije obdobně. Pokud však *Smluvní strany* již začaly plnit závazek, ačkoliv byla objednávka dle tohoto ustanovení *VOP* odmítnuta a nedošlo ani k výslovné akceptaci nabídky *Dodavatele* ze strany *HTP*, platí, že *Smluvní strany* uzavřely smlouvu, jejíž obsah je určen objednávkou *HTP*, a k dodatkům, výhradám, omezením nebo jiným změnám obsaženým v potvrzení *Dodavatele* se nepřihlíží.
7. *HTP* je oprávněno *Dodavateli* vystavovat pozměňující objednávky za účelem úpravy, doplnění nebo jiné změny objednaného zboží či jeho části a *Dodavatel* je povinen takovou pozměňující objednávku přijmout a splnit.
8. Ustanovení § 1740 odst. 3 a § 1757 odst. 2 *občanského zákoníku* se nepoužije.
9. Doručení nabídky, její potvrzení i odvolání budou *Smluvní strany* činit zejména prostřednictvím emailu, datové schránky, nebo *Smluvními stranami* užívaného online dodavatelského tržiště, databáze dodávek či dodavatelů.
4. If the *Supplier* agrees with the order, he shall confirm the order to *HTP* within three working days after the order reaches the *Supplier*. When the confirmation reaches *HTP*, the contract is concluded between the *Parties*.
5. If the confirmation of the order reaches *HTP* after the deadline for confirmation, *HTP* may reject the confirmation as late and the contract shall not be concluded. *HTP* shall inform the *Supplier* of the rejection without undue delay.
6. An order confirmation containing additions, reservations, limitations or other changes is considered a rejection of the offer and constitutes a new offer by the *Supplier* to conclude the contract. The contract shall be concluded according to the new offer only if it is confirmed by *HTP*; the provisions of Article II, paragraph 4 of the *GTC* shall apply mutatis mutandis. However, if the *Parties* have already begun to fulfill the obligation even though the order was rejected under this provision of the *GTC* and there has been no express acceptance of the *Supplier's* offer by *HTP*, the *Parties* shall be deemed to have concluded the contract, the content of which is determined by the *HTP's* order, and additions, reservations, limitations or other changes contained in the *Supplier's* confirmation are disregarded.
7. *HTP* shall be entitled to issue amending orders to the *Supplier* for the purpose of making modifications, additions or other changes to the ordered goods or their parts and the *Supplier* shall accept and comply with such an amending order.
8. Sections 1740(3) and 1757(2) of the *Civil Code* shall not apply.
9. The delivery of the offer, its confirmation and revocation shall be made by the *Parties*, in particular via email, Czech data box or the online supplier marketplace, supply database or supplier database used by both *Parties*.

III.

Množství, jakost, provedení a obal výrobku

1. *Dodavatel* odevzdá *HTP* dílo, předmět koupě nebo jiný výsledek činnosti *Dodavatele* (dále též „*Výrobek*“ či „*Výrobky*“) v množství, jakosti a provedení ujednaném ve smlouvě. Nejpozději při předání *Výrobků* upozorní *Dodavatel* *HTP* na vady *Výrobků*, o nichž ví.
2. Spolu se *Výrobky* předá *Dodavatel* doklady, které si *HTP* vyhradilo v objednávce, které jsou s daným druhem *Výrobků* obvykle dodávány anebo které jsou požadovány zákonem. Nedodání těchto podkladů se považuje za vadu *Výrobků*. *Dodavatel* doloží na vyžádání *HTP* k *Výrobkům* jakákoli další potvrzení, certifikáty nebo prohlášení o shodě.
3. *Dodavatel* se zavazuje plnit požadavky nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 (REACH) v platném znění a požadavky směrnice Evropského parlamentu a Rady (ES) 2011/65/EU (RoHS) v platném znění. Na vyžádání musí *Dodavatel* poskytnout *HTP* prohlášení o shodě s tímto nařízením, resp. směrnicí.
4. Nejsou-li jakost a/nebo provedení ujednány, plní *Dodavatel* v jakosti a/nebo provedení vhodných pro účel patrný ze smlouvy a poskytnutých informací s důrazem na standardy obecně uznávané v daném průmyslovém odvětví, vždy však nejméně ve střední jakosti, nestanoví-li *VOP* jakost vyšší.
5. Pokud jsou *Výrobky* dodávány na základě výkresů, vzorků nebo návrhů, musí *Výrobky* odpovídat těmto výkresům, vzorkům nebo návrhům.

III.

Quantity, Quality, Design and Packaging of the Product

1. The *Supplier* shall deliver the work, the object of purchase or any other result of the *Supplier's* activity (hereinafter referred to as the "*Product*" or "*Products*") to *HTP* in the quantity, quality and design agreed in the contract. The *Supplier* shall notify *HTP* of any defects in the *Products* of which he is aware no later than upon handover of the *Products*.
2. Along with the *Products*, the *Supplier* shall hand over the documents reserved by *HTP* in the order, documents which are usually provided with the given type of the *Products* or which are required by law. Failure to deliver such documents shall be deemed as defect of the *Products*. *Supplier* shall provide any other certificates, attestations or declarations of conformity for the *Products* upon *HTP's* request.
3. *Supplier* undertakes to comply with the requirements of Regulation (EC) No 1907/2006 of the European Parliament and of the Council (REACH) as amended and the requirements of Directive (EC) 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council (RoHS) as amended. Upon request, the *Supplier* shall provide *HTP* with a declaration of compliance with this regulation or directive.
4. If quality and/or design are not agreed, the *Supplier* shall perform in a quality and/or design suitable for the purpose evident from the contract and the information provided, with emphasis on standards generally accepted in the given industry, but always at least medium quality, unless the *GTC* stipulates a higher quality.
5. If the *Products* are based on drawings, samples or designs, the *Products* shall conform to such drawings, samples or designs.

6. *Dodavatel* na své náklady *Výrobky* zabalí nebo jinak zajistí pro přepravu tak, aby během přepravy na místo určení nedošlo k poškození nebo znehodnocení *Výrobků*.
7. Obal *Výrobků* musí zajišťovat jejich bezpečnou přepravu a uskladnění bez ztráty jeho kvality. Na obalu *Výrobků* musí být viditelné a čitelné označení *HTP*, *Dodavatele*, číslo objednávky, objednávací kód *Výrobku*, údaje o množství a druhu *Výrobků*, stejně jako pokyny pro bezpečnou manipulaci, tj. především manipulační značky pro značení přepravních obalů a označení vyžadovaná právními předpisy upravujícími výrobu, užívání a jiné nakládání s těmito *Výrobky*. Obal *Výrobků* musí být šetrný k životnímu prostředí. *Výrobky* bez stanovených náležitostí na obalu jsou považovány za vadné.
8. *HTP* může *Dodavateli* stanovit balicí předpis, který je *Dodavatel* povinen dodržovat. Nestanoví-li *HTP* jinak, je *Dodavatel* povinen se tímto balicím předpisem řídit i u dalších následných smluv uzavřených s *HTP*, aniž by si jej *HTP* u dalších smluv výslovně vymínilo. Bude-li mít *Dodavatel* pochybnosti, jaký balicí předpis má být použit, dotáže se *HTP*.
6. The *Supplier* shall, at his expense, pack or otherwise secure the *Products* for transportation in such way that the *Products* are not damaged or degraded during transportation to intended destination.
7. The packaging of the *Products* shall ensure safe transportation and storage of the *Products* without loss of quality. The packaging of the *Products* shall bear the visible and legible markings of *HTP*, the *Supplier*, the order number, the ordering code of the *Product*, details of the quantity and type of the *Products*, as well as instructions for safe handling, i.e. in particular handling marks for marking the transport packaging and markings required by the legislation governing the manufacture, use and other handling of the *Products*. The packaging of the *Products* shall be environmentally friendly. The *Products* without the specified requirements on the packaging shall be considered defective.
8. *HTP* may impose packaging codes on the *Supplier*, which the *Supplier* shall comply with. Unless otherwise stipulated by *HTP*, the *Supplier* shall be obliged to comply with this packaging code for subsequent contracts concluded with *HTP*, without *HTP* having to expressly stipulate it for subsequent contracts. If the *Supplier* is in doubt as to which packaging code is to be used, *HTP* shall be consulted.

IV.

Zajištění kvality výroby a systém řízení kvality

1. *Dodavatel* bude soustavně užívat systém řízení kvality, který odpovídá požadavkům obsaženým v nejnovější verzi normy ISO 9001 nebo IATF 16 949. Tento systém musí být certifikovaný společností k tomu způsobilou. *Dodavatel* bez certifikace systému musí vždy alespoň splňovat požadavky dle ISO 9001. Ztratí-li *Dodavatel* certifikaci v průběhu plnění smlouvy s *HTP*, neprodleně tuto skutečnost sdělí *HTP*.
2. *Dodavatel* je povinen zavázat své subdodavatele k dodržování všech povinností vyplývajících ze smlouvy mezi *Dodavatelem* a *HTP* a za případná pochybení subdodavatele nese veškerou odpovědnost vůči *HTP* *Dodavatel*. *HTP* je oprávněno po *Dodavateli* pravidelně požadovat doložení, že sleduje efektivitu řídicího systému užívaného jeho subdodavateli.
3. *HTP* i zákazníci *HTP* a jejich zástupci jsou oprávněni provádět audit v sídle *Dodavatele*, jeho závodech a pobočkách, a to za účelem zjištění a ověření, zda *Dodavatel* uplatňuje opatření k zajištění kvality v potřebném rozsahu a systém řízení kvality vyhovuje požadavkům *HTP*. Potřebný rozsah kontroly *Dodavatel* umožní na žádost *HTP* ve stejném rozsahu i ve svém dodavatelském řetězci.
4. Audit může být proveden zejména ve formě systémového auditu, výrobního nebo výrobkového auditu. Datum auditu bude *Dodavateli* oznámeno dostatečně dopředu. Pro účely tohoto auditu budou akceptována přiměřená omezení ze strany *Dodavatele* k zajištění ochrany důvěrných informací a znalostí *Dodavatele* a jeho partnerů, které přímo ani nepřímo nesouvisejí se vzájemnými závazky *Smluvních stran*.
5. *HTP* bude *Dodavatele* o výsledcích auditu informovat. *Dodavatel* v případě zjištění jakýchkoli odchylek či neshod vytvoří a zavede plán nápravných opatření s časovým rozvrhem.
6. Před první dodávkou nebo zahájením sériové výroby musí dojít k procesu schvalování *Výrobků* k výrobě (PPAP). *Dodavatel* pro tyto účely zašle *HTP* doklady a vzorky, které určí *HTP*, a to i opakovaně. *HTP* vyžaduje doklady podle PPAP (4edition) level 3 nebo VDA 2 level 2. O výsledku PPAP, tj. udělení nebo

IV.

Production Quality Assurance and Quality Management System

1. The *Supplier* shall consistently use a quality management system that complies with the requirements contained in the latest version of ISO 9001 or IATF 16 949. This system must be certified by a qualified company. The *Supplier* without the certified system shall always at least meet the requirements of ISO 9001. If the *Supplier* loses certification in the course of performance of the contract with *HTP*, the *Supplier* shall immediately notify *HTP* of this fact.
2. The *Supplier* shall oblige his subcontractors to comply with all obligations arising from the contract between the *Supplier* and *HTP* and the *Supplier* shall bear all liability to *HTP* for any misconduct of the subcontractor. *HTP* shall be entitled to periodically request the *Supplier* to prove that he monitors the effectiveness of the management system used by his subcontractors.
3. *HTP* and *HTP*'s customers and their representatives are entitled to conduct an audit at *Supplier's* headquarters, plants and branches to ascertain and verify that the *Supplier* applies quality assurance measures to the extent required and that the quality management system complies with *HTP*'s requirements. The *Supplier* shall, at the request of *HTP*, allow the necessary scope of inspection to the same extent in his supply chain.
4. The audit may be carried out mainly in the form of a system audit, production or product audit. The date of the audit shall be announced to the *Supplier* sufficiently in advance. For the purposes of this audit, reasonable restrictions required by the *Supplier* shall be accepted to ensure the protection of the confidential information and knowledge of the *Supplier* and his partners, which are neither directly nor indirectly related to the mutual obligations of the *Parties*.
5. *HTP* shall inform the *Supplier* of the results of the audit. The *Supplier* shall develop and implement a corrective action plan with a timeline in the case that any deviations or non-conformances are identified.
6. Prior to the first delivery or commencement of serial production, the Production Part Approval Process (PPAP) shall take place. The *Supplier* shall send to *HTP* documents and samples as determined by *HTP* for this purpose, even repeatedly. *HTP* requires documents according to PPAP (4edition) level 3 or VDA 2 level 2. *HTP* will inform the *Supplier*

neudělení oprávnění k zahájení výroby, bude *HTP Dodavatele* informovat.

7. Každá dodávka *Výrobků* musí být bez vad. V případě zjištění vady jakéhokoli *Výrobku* nebo jiné neshody v dané dodávce je *HTP* oprávněno uplatnit práva z vadného plnění nebo záruky vůči celé dodávce/sérii *Výrobků*.
8. V rámci řízení kvality je cílem *Dodavatele* dosáhnout úrovně kvality nulových chyb. Na základě odhadu rizika definuje *Dodavatel* koncepci testování, která zajistí kvalitu *Výrobku* dle požadavků *HTP*.
9. Úroveň kvality *Dodavatele* bude ze strany *HTP* průběžně sledována a stejně tak *Dodavatel* bude stále sledovat svoji PPM úspěšnost. Zjištěná fakta budou mj. použita k hodnocení *Dodavatele* na základě PPM. Cílová úroveň je 1500 PPM, neujednájí-li si *Smluvní strany* jinak. V případě překročení cílové úrovně PPM bude od *Dodavatele* požadováno předložení plánu nápravných opatření s časovým rozvrhem, který podléhá schválení *HTP*. *Dodavatel* musí ihned informovat *HTP*, pokud si bude vědom odchylek od cíle PPM.
10. *HTP* musí být *Dodavatelem* informováno v přiměřené době před změnami na *Výrobku* nebo před jakýmkoli změnami nebo úpravami postupů týkajících se *Výrobku*. Tato informace musí obsahovat detaily o zamýšlené změně a datum první dodávky, od které bude změna provedena.
11. Žádné změny nesmí být přijaty bez předchozího výslovného souhlasu *HTP* (kromě změny dodavatele materiálu, který dodává materiál dle všeobecné normy). Každá změna musí projít schvalovacím postupem PPAP, jak je uveden výše, nestanoví-li *HTP* jinak.
12. *Dodavatel* zajistí, aby dokumentace, která je zasílána s dílci dodavatelům či do kooperací (průvodka výrobním postupem *HTP*), byla vždy zaslána zpět do *HTP*. Tato dokumentace je důležitým identifikátorem pro zavedený systém *HTP*.
13. *HTP* vyžaduje, aby *Dodavatel* uchovával dokumentaci o kvalitě po dobu nejméně 2 let od dodání posledního *Výrobku* dle smlouvy. Dokumentace na *Výrobky* zatížené zvláštními charakteristikami (SC, CC) musí být uchovávána nejméně po dobu 10 let od dodání posledního takového *Výrobku* dle smlouvy. *HTP* může určit odlišnou archivační dobu. *Dodavatel* poskytne *HTP* na vyžádání tuto dokumentaci k nahlédnutí.
14. *Dodavatel* zajistí, aby všechny jím dodávané *Výrobky* byly zpětně dohledatelné časově i kusově ve vztahu ke konkrétnímu postupu během jejich výroby. V případě jakékoli zjištěné vady musí být možno identifikovat a oddělit vadné výrobky a tím snížit množství a dobu postižení takovou vadou.
15. V případě, že *Dodavatel* zjistí nedostatky spojené s kvalitou, logistikou a dodávkovými plány nebo pokud zjistí jakékoli jiné změny týkající se dodávky, je povinen o tom okamžitě informovat *HTP*. *Dodavatel* poskytne všechny relevantní informace k zajištění rychlého řešení, které bude schváleno oběma *Smluvními stranami*.

V.

Dodání výrobků

1. Místem plnění je sídlo *HTP*, nestanoví-li *HTP* jinak.
2. Není-li ujednáno čas plnění, plní *Dodavatel* bez zbytečného odkladu, nejpozději do deseti dnů od uzavření smlouvy. *HTP*

of the outcome of the PPAP, i.e. granting or not granting permission to start production.

7. Each delivery of the *Products* shall be free from defects. In the event of defect in any *Product* or other non-conformity in any given delivery, *HTP* shall be entitled to exercise its rights arising from defective performance or quality guarantee against the entire delivery/series of the *Products*.
8. As part of quality management, *Supplier's* goal is to achieve a zero-defect quality level. Based on the risk assessment, the *Supplier* shall define a testing approach to ensure the quality of the *Product* as required by the *HTP*.
9. Quality level will be continuously monitored by *HTP* and the *Supplier* himself will likewise continuously monitor his PPM success rate. The findings will be used, inter alia, to evaluate the *Supplier* on the basis of PPM. The target level shall be 1500 PPM unless otherwise agreed by the *Parties*. In the event that *Supplier's* PPM target level is exceeded, the *Supplier* will be required to submit a corrective action plan with a timeline, which shall be submitted to *HTP's* approval. The *Supplier* shall inform *HTP* immediately if he becomes aware of deviations from the PPM target.
10. *HTP* shall be notified by the *Supplier* reasonable time prior to any changes to the *Product* or any changes or modifications to procedures related to the *Product*. This information shall include details of the intended change and the date of first delivery from which the change will be made.
11. No changes shall be adopted without the prior express consent of *HTP* (except for a change of material supplier who supplies material according to the general standard). Any change must go through the PPAP approval process as outlined above unless otherwise specified by *HTP*.
12. The *Supplier* shall ensure that documentation that is sent with parts to suppliers or to cooperations (*HTP* manufacturing process note) is always sent back to *HTP*. This documentation is an important identifier for the *HTP* system in place.
13. *HTP* requires the *Supplier* to maintain quality documentation for at least 2 years after delivery of the last *Product* under the contract. Documentation for the *Products* with special characteristics (SC, CC) shall be retained for at least 10 years from the delivery of the last *Product* under the contract. *HTP* may specify a different archiving period. The *Supplier* shall make such documentation available to *HTP* for inspection upon request.
14. *Supplier* shall ensure that all *Products* supplied by him are traceable both in time and piece by piece to a specific process during their manufacture. In the event of any identified defect, it shall be possible to identify and separate the defective *Products* and thereby reduce the quantity and duration of time affected by such defect.
15. In the event that the *Supplier* becomes aware of deficiencies related to quality, logistics and delivery schedules, or if he becomes aware of any other changes related to delivery, he shall immediately inform *HTP*. The *Supplier* shall provide all relevant information to ensure a prompt resolution that will be agreed by both *Parties*.

V.

Delivery of Products

1. The place of performance is the registered office of *HTP*, unless otherwise specified by *HTP*.

- není povinnou převzít plnění před sjednaným termínem, nebylo-li předčasné plnění následně schváleno *HTP*.
3. *Dodavatel* nesmí bez souhlasu *HTP* pozastavit dodávku jakýchkoli objednaných *Výrobků*.
 4. *Výrobky* se považují za dodané podpisem dodacího listu nebo jiného obdobného dokumentu ze strany *HTP*.
 5. V případě prodlení *Dodavatele* s dodáním *Výrobků* je *HTP* oprávněno po *Dodavateli* požadovat smluvní pokutu ve výši 0,3 % z ceny takových *Výrobků* za každý započatý den prodlení.
 6. Převzetí *Výrobků* neosvědčuje jejich bezvadnost ani bezvadnost s nimi spojených dokladů či balení. *HTP* není povinnou provést prohlídku *Výrobků* a balení při jejich předání. Prohlídka *Výrobků* může být provedena až při jejich zpracování nebo dodání dalšímu zpracovateli či koncovému objednateli. Práva z vadného plnění nebo záruky je *HTP* oprávněno u zjevných vad včasné uplatnit i bez zbytečného odkladu po provedení prohlídky *Výrobků*, i když byly vady patrné již při jejich převzetí.
 7. Dodá-li *Dodavatel* *Výrobky* s vadami, zejména pak v jiném množství, jakosti, provedení, než bylo ujednáno ve smlouvě nebo vyplývá z *VOP*, není *HTP* povinnou *Výrobky* převzít. *HTP* je oprávněno vrátit takové *Výrobky* na náklady *Dodavatele* a uplatnit práva z vadného plnění. Ustanovení § 1921 odst. 2, § 2103 - § 2105 občanského zákoníku se neuplatní.
2. Unless a time of performance is agreed, the *Supplier* shall perform without undue delay, no later than ten days from the conclusion of the contract. *HTP* shall not be obliged to take over performance before the agreed time unless early performance has been subsequently approved by *HTP*.
 3. The *Supplier* shall not suspend delivery of any ordered *Products* without the consent of *HTP*.
 4. The *Products* shall be deemed to have been delivered by signing the delivery note or any similar document by *HTP*.
 5. In the event of delay by the *Supplier* in delivery of the *Products*, *HTP* shall be entitled to demand from the *Supplier* a contractual penalty of 0,3% of the price of such *Products* for each day of delay.
 6. Takeover of the *Products* does not certify their faultlessness or the faultlessness of the documents or packaging associated with them. *HTP* is not obliged to carry out an inspection of the *Products* and packaging on takeover. Inspection of the *Products* can be carried out till processing or delivery of the *Products* to the next manufacturer or end customer. *HTP* shall be entitled to exercise its rights arising from a defective performance or quality guarantee for obvious defects in due time without undue delay after inspection of the *Products*, even if the defects were already apparent on takeover.
 7. If the *Supplier* delivers the *Products* with defects, in particular in a different quantity, quality, design than agreed in the contract or resulting from the *GTC*, *HTP* is not obliged to take over the *Products*. *HTP* shall be entitled to return such *Products* at *Supplier's* expense and to exercise its rights arising from a defective performance. Sections 1921(2), 2103 - 2105 of the *Civil Code* shall not apply.

VI.

Majetek *HTP* v užívání dodavatele

1. Veškeré svařovací, obráběcí, lisovací přípravky, nástroje, zařízení, materiály, nářadí, formy, měřidla, šablony, modely, matrice a ostatní výrobní prostředky (dále jen „*Majetek*“), které *HTP* přenechá *Dodavateli* k užívání v rámci plnění smlouvy, zůstávají vlastnictvím *HTP* a *Dodavatel* je oprávněn je užívat pouze v souladu s podmínkami ujednanými ve smlouvě a stanovenými *VOP*.
2. Na přenechání *Majetku* *Dodavateli* se použijí ustanovení občanského zákoníku o výpůjčce, nedohodnou-li se *Smluvní strany* na úplatě za přenechání *Majetku*.
3. *Dodavatel* bude *Majetek* užívat výlučně pro účely plnění smlouvy mezi *Smluvními stranami*, nedohodne-li se s *HTP* písemně jinak.
4. Veškeré náklady spojené s užíváním *Majetku* a jeho údržbou nese *Dodavatel*.
5. *Dodavatel* nesmí *Majetek* zcizit nebo dávat k užívání třetí osobě, zastavit, zatížit nebo k němu zřizovat jakákoliv práva třetí osobě bez předchozího písemného souhlasu *HTP*.
6. Je zakázáno přemísťovat *Majetek* na jiné než původně dohodnuté výrobní místo bez předchozího souhlasu *HTP*.
7. *Dodavatel* učiní veškeré rozumné kroky k zajištění ochrany *Majetku* před poškozením, krádeží nebo ztrátou. *Dodavatel* musí s *Majetkem* nakládat šetrně, v pravidelných intervalech provádět jeho údržbu a po dobu trvání výpůjčky neustále udržovat technickou dokumentaci k *Majetku* v souladu s jeho aktuálním stavem.

VI.

HTP's Property in the Use of the Supplier

1. All welding, machining, pressing fixtures, tools, equipment, materials, molds, gauges, jigs, patterns, dies and other production means (hereinafter referred to as the "*Property*") which *HTP* relinquishes to the *Supplier* for using in the performance of the contract shall remain *HTP's* property and the *Supplier* shall be entitled to use the *Property* only in accordance with the terms and conditions agreed in the contract and set out in the *GTC*.
2. The provisions of the *Civil Code* on the loan for use shall apply to the relinquishment of the *Property* to the *Supplier*, unless the *Parties* agree on payment for the relinquishment of the *Property*.
3. The *Supplier* shall use the *Property* exclusively for the purposes of the performance of the contract between the *Parties*, unless otherwise agreed in writing with *HTP*.
4. All costs associated with the use and maintenance of the *Property* shall be borne by the *Supplier*.
5. The *Supplier* shall not alienate or relinquish the *Property* for use to a third party, pledge, encumber or grant any rights to a third party without the prior written consent of *HTP*.
6. It is forbidden to move the *Property* to a different production site other than the originally agreed one without the prior consent of *HTP*.
7. The *Supplier* shall take all reasonable precautions to protect the *Property* against damage, theft or loss. The *Supplier* shall treat the *Property* with care, maintain the *Property* at regular intervals and keep the technical documentation for the *Property* up to date at all times during the period of the loan for use.

8. V případě jakékoli škody, krádeže nebo ztráty *Majetku* je *Dodavatel* povinen neprodleně informovat *HTP* a nahradit *HTP* způsobenou škodu.
 9. *HTP* je oprávněno v případě, že potřebuje *Majetek* nevyhnutelně dříve ve smyslu § 2198 *občanského zákoníku*, požádat *Dodavatele* o vydání *Majetku*. V takovém případě je *Dodavatel* povinen *Majetek* bezodkladně předat *HTP* a nemá právo vydání z jakéhokoli důvodu odmítnout.
 10. Po skončení smlouvy vrátí *Dodavatel* *Majetek* *HTP*, nebude-li se souhlasem stran využit pro plnění dalších závazků uzavřených mezi *Smluvními stranami*.
 11. *Dodavatel* vrací *Majetek* *HTP* v původním stavu s přihlédnutím k běžnému opotřebení a vzájemně odsouhlaseným úpravám *Majetku*.
8. In the event of any damage, theft or loss of the *Property*, the *Supplier* shall immediately inform *HTP* and compensate *HTP* for the damage caused.
 9. If *HTP* inevitably needs the *Property* to be returned earlier, *HTP* shall be entitled to request the *Supplier* to hand over the *Property* in accordance with Section 2198 of the *Civil Code*. In such case, the *Supplier* shall be obliged to hand over the *Property* to *HTP* without delay and shall not be entitled to refuse to hand it over for any reason whatsoever.
 10. After the end of the contract, the *Supplier* shall return the *Property* to *HTP*, unless it is used with the consent of the *Parties* to fulfill other obligations concluded between the *Parties*.
 11. The *Supplier* shall return the *Property* to *HTP* in original condition, taking into account normal wear and tear and mutually agreed modifications to the *Property*.

VII. Platební podmínky

1. *Dodavatel* je povinen předložit faktury v ověřitelné podobě, a to v souladu s právními předpisy, všeobecnými účetními principy a sdělenými požadavky *HTP*.
2. Faktura musí kromě zákonných náležitostí daňového dokladu obsahovat kontaktní osobu *Dodavatele* včetně kontaktních informací (telefonní číslo, emailová adresa apod.), číslo objednávky a platební údaje. K faktuře *Dodavatel* přiloží potvrzený dodací list prokazující dodání fakturovaných *Výrobků*.
3. *HTP* vzniká povinnost zaplatit cenu za výrobky *Dodavateli* na základě řádně vystavené faktury s potvrzeným dodacím listem. Fakturu nesplňující náležitosti ujednané ve smlouvě nebo *VOP* je *HTP* oprávněno vrátit zpět *Dodavateli* k přepracování a není povinno na ni ničeho plnit.
4. Splatnost řádně vystavené faktury je 30 dní od dojití *HTP*, nestanoví-li *Dodavatel* splatnost delší.
5. Mají-li fakturované *Výrobky* vady, není *HTP* povinno do doby úplného odstranění vad nebo dodání náhradních výrobků platit cenu *Výrobků* nebo její zbývající část. Totéž platí, bude-li dodáno menší než sjednané množství *Výrobků*.
6. Úhrada ceny za *Výrobky* bude provedena bankovním převodem na bankovní účet *Dodavatele*.

VIII. Záruka za jakost a práva z vadného plnění

1. Na *Výrobky* poskytuje *Dodavatel* *HTP* záruku za jakost v délce určené smlouvou. Není-li záruční doba sjednána, činí 24 měsíců. Záruční doba běží od převzetí *Výrobků* *HTP*.
2. Zárukou za jakost se *Dodavatel* zavazuje, že *Výrobky* si po záruční dobu zachovávají vlastnosti vymíněné ve smlouvě a stanovené ve *VOP*, budou odpovídat výkresům, vzorkům, návrhům výrobků, jednacím protokolům, technickým zadáním *HTP*, výsledkům schvalovacího procesu PPAP, budou způsobilé k použití pro obvyklý účel, zachovávají obvyklé vlastnosti a budou způsobilé k bezpečnému užití či zabudování do vyšších celků (např. vozidel). Obvyklý účel a vlastnosti vyplývají mj. z technických norem a obvyklého užití *Výrobků* v daném průmyslovém odvětví.

VII. Payment Terms

1. The *Supplier* shall submit invoices in verifiable form in accordance with the legal regulations, general accounting principles and the requirements of *HTP*.
2. In addition to the statutory requirements of a tax document, the invoice must contain *Supplier's* contact person as well as contact information (telephone number, email address, etc.), order number and payment details. The *Supplier* shall attach to the invoice a confirmed delivery note that proves delivery of the invoiced *Products*.
3. *HTP* shall be obliged to pay the price of the *Products* to the *Supplier* on the basis of a duly issued invoice with the confirmed delivery note. *HTP* shall be entitled to return the invoice that does not comply with the terms of the contract or the *GTC* to the *Supplier* for revision and shall not be obliged to pay anything on it.
4. The due date for payment of a duly issued invoice is 30 days after the invoice reaches *HTP*, unless the *Supplier* specifies a longer due date.
5. If the invoiced *Products* are defective, *HTP* shall not be obliged to pay the price of the *Products* or any remaining part thereof until the defects have been fully rectified or replacement the *Products* have been delivered. The same shall apply if less than the agreed quantity of the *Products* is delivered.
6. Payment of the price of *Products* shall be made by bank transfer to the *Supplier's* bank account.

VIII. Quality Guarantee and Rights Arising from Defective Performance

1. The *Supplier* shall provide *HTP* with a quality guarantee for the *Products* for the period specified in the contract. If no guarantee period is arranged, the guarantee period shall be 24 months. The guarantee period shall commence upon takeover of the *Products* by *HTP*.
2. By the quality guarantee, the *Supplier* undertakes that the *Products* will retain the properties specified in the contract and in the *GTC* for the duration of guarantee period, will conform to the drawings, samples, product designs, the negotiation protocols, the technical specifications of *HTP*, the results of the PPAP, will be fit for use for the usual purpose, will retain the usual properties and will be fit for safe use or for incorporation into larger units (e.g. vehicles). The usual purpose and properties are based, inter alia, on technical standards and the usual use of the *Products* in the given industry.

3. Na uplatnění záruky za jakost se užijí přiměřeně ustanovení o uplatnění práv z vadného plnění.
4. Plnil-li *Dodavatel* vadně, má *HTP* práva z vadného plnění. Právo *HTP* z vadného plnění zakládá vada, kterou má *Výrobek* při přechodu nebezpečí škody na *HTP*, byť se projeví až později. Právo *HTP* založí i později vzniklá vada, kterou *Dodavatel* způsobil porušením své povinnosti. Povinnosti *Dodavatele* vyplývající ze záruky za jakost tím nejsou dotčeny.
5. Zjistí-li *HTP* jakékoli vady *Výrobků*, vytkne vady *Dodavateli* v reklamačním protokolu a ten zašle *Dodavateli*. *Dodavatel* se *HTP* k vadám vyjádří nejpozději do tří pracovních dnů od dojití reklamačního protokolu *Dodavateli*, jinak platí, že jsou vady vytkeny oprávněně.
6. Má se za to, že *Výrobek* měl vytkenu vadu již při přechodu nebezpečí škody na věci.
7. *Dodavatel* nese veškeré náklady vynaložené *HTP* v souvislosti s uplatněním práv z vadného plnění a záruky.
8. Za vystavení reklamačního protokolu je *HTP* oprávněno požadovat po *Dodavateli* úhradu smluvní pokuty 40 EUR za každou jednu vytkenu vadu. Smluvní pokuta je splatná do jednoho měsíce od dojití protokolu *Dodavateli*.
9. *HTP* je bez ohledu na charakter vady a podstatnost porušení smlouvy výskytem vady vždy oprávněno:
 - a. požadovat dodání nového *Výrobku* bez vady za *Výrobek* vadný (výměna),
 - b. požadovat dodání chybějících *Výrobků*,
 - c. požadovat opravu *Výrobků*,
 - d. požadovat odstranění právních vad,
 - e. požadovat přiměřenou slevu z ceny,
 - f. odstranit vadu samo nebo prostřednictvím jiného dodavatele na náklady *Dodavatele*, nebo
 - g. odstoupit od smlouvy.
10. *HTP* je oprávněno uplatnit právo z vadného plnění či záruky dle čl. VIII odst. 9 *VOP* na celou dodávku/sérii *Výrobků* i v případě, že se vada vyskytovala jen u některých *výrobků*. Takto bude postupováno zejména při zjištění nedostatku v systému zajištění a řízení kvality *Dodavatele* a jeho subdodavatelů dle čl. IV *VOP*.
11. *HTP* je oprávněno požadovat po *Dodavateli* náhradu nákladů vynaložených na úplnou kontrolu dodávky/série *Výrobků* za účelem vytřídění vadných *Výrobků*, a to minimálně ve výši 20 EUR za člověkohodinu kontroly.
12. *HTP* je oprávněno po *Dodavateli* požadovat kromě plnění dle čl. VIII odst. 9 *VOP* vždy i náhradu veškerých (přímých i nepřímých) nákladů, které *HTP* vzniknou v souvislosti s vadným plněním či prodlžením *Dodavatele*, zejména pak veškeré nároky, náklady a sankce odběratelů *HTP* související s vadným plněním, náklady na úplnou kontrolu *Výrobků* v *HTP*, náklady na opětovné opracování *Výrobků* či opravy, náklady spojené s prostoji ve výrobě či mzdové náklady. Ustanovení § 1925 občanského zákoníku, věta za středníkem, se neužije.
13. Volba práva z vadného plnění a záruky náleží výhradně *HTP*. *HTP* je oprávněno změnit svou volbu i bez souhlasu *Dodavatele*.
3. The provisions on the exercise of rights arising from defective performance shall apply mutatis mutandis on the exercise of rights arising from the quality guarantee.
4. If the *Supplier* has performed defectively, *HTP* shall have rights arising from defective performance. *HTP*'s right arising from defective performance is established by a defect which the *Product* has upon the passage of the risk of damage to *HTP*, even if it is revealed later. *HTP*'s right is also established by a defect which occurs later and which is caused by the *Supplier*'s breach of duty. The *Supplier*'s duties arising from a quality guarantee are not affected.
5. If *HTP* discovers any defects in the *Products*, *HTP* shall notify the *Supplier* of the defects in a complaint report and send the report to the *Supplier*. The *Supplier* shall send a comment on the defects to the *HTP* within three working days after the complaint report reaches the *Supplier*, otherwise the defects shall be deemed to have been lawfully claimed.
6. The *Product* with a notified defect is presumed to have already been defective upon the passage of the risk of damage.
7. The *Supplier* shall bear all costs incurred by *HTP* in connection with the exercise of rights arising from defective performance and quality guarantee.
8. *HTP* shall be entitled to charge the *Supplier* a contractual penalty of 40 EUR for each identified defect. The contractual penalty shall be due within one month after the complaint report reaches the *Supplier*.
9. Regardless of the nature of the defect and the severity of the breach of contract, *HTP* shall always be entitled to:
 - a. demand the delivery of the new defect-free *Product* for the defective *Product* (replacement),
 - b. demand delivery of the missing *Products*,
 - c. demand repair of the *Products*,
 - d. demand the rectification of legal defects,
 - e. demand a reasonable reduction of the purchase price,
 - f. remove the defect by itself or via another supplier at *Supplier*'s expense, or
 - g. withdraw from the contract.
10. *HTP* shall be entitled to exercise the right arising from defective performance or quality guarantee pursuant to Article VIII paragraph 9 of the *GTC* for the entire delivery/series of the *Products* even if the defects have occurred only in some of the *Products*. This shall be done in particular if deficiencies are found in the quality assurance and quality management system of the *Supplier* and his subcontractors pursuant to Article IV of the *GTC*.
11. *HTP* shall be entitled to claim from the *Supplier* reimbursement of the costs incurred for a full inspection of the delivery/series of the *Products* in order to sort out the defective *Products*, at a minimum rate of 20 EUR per man-hour of inspection.
12. *HTP* shall be entitled to claim from the *Supplier*, in addition to the performance pursuant to Article VIII paragraph 9 of the *GTC*, at all times, compensation for all costs (direct and indirect) incurred by *HTP* in connection with the *Supplier*'s defective performance or delay, in particular all claims, costs and penalties of *HTP*'s customers related to the defective performance, the costs of a full inspection of the *Products* at *HTP*, the costs of re-processing the *Products* or repairs, the costs

14. *Dodavatel* splní svou povinnost plynoucí z uplatněného práva z vadného plnění bez zbytečného odkladu, nejpozději však do deseti dnů od dojití reklamačního protokolu *Dodavateli*, nedohodnou-li si *Smluvní strany* v konkrétním případě jinak.

IX.

Odovědnost za škodu

1. *Dodavatel* nahradí veškerou škodu vzniklou *HTP*, zákazníkům *HTP* či jiným osobám v souvislosti s porušením jakýchkoli povinností *Dodavatele* plynoucích mu ze smlouvy nebo *VOP*.
2. *Dodavatel* zejména nahradí veškeré náklady vynaložené *HTP* v souvislosti s dodáním vadného *Výrobku*, odstavením finálního výrobku, v němž byly vadné *Výrobky* namontovány, nebo odstavením výroby u finálních zákazníků *HTP*.
3. Má se za to, že škoda a sankce vyčíslené zákazníky *HTP* v souvislosti s vadným plněním *Dodavatele* jsou oprávněné.
4. *Dodavatel* se zavazuje uhradit *HTP* škodu v plném rozsahu do jednoho měsíce od dojití výzvy *HTP* k náhradě škody *Dodavateli*.
5. Úhradou jakékoli smluvní pokuty není dotčeno právo *HTP* na náhradu škody.

X.

Povinnost mlčenlivosti

1. Veškeré informace, které se *Dodavatel* při plnění smlouvy dozví, jsou považovány za důvěrné a *Dodavatel* je bez písemného souhlasu *HTP* nezpřístupní třetí osobě ani nevyužije k jinému účelu než k plnění smlouvy.
2. *Dodavatel* se zavazuje, že bez písemného souhlasu nepředá třetí osobě zejména informace o existenci smlouvy a jejím obsahu, dodané vzorky, výkresy či návrhy a jakékoli informace nebo dokumenty, které mu byly poskytnuty *HTP* a které se vztahují ke smlouvě.
3. Povinnost mlčenlivosti trvá i po skončení smlouvy.

XI.

Předčasné ukončení smlouvy

1. *HTP* je oprávněno vypovědět bez výpovědní doby smlouvu s *Dodavatelem* nebo od smlouvy odstoupit, pokud:
 - a. *Dodavatel* zastavil plnění,
 - b. proti *Dodavateli* bylo zahájeno insolvenční řízení nebo *Dodavatel* vstoupil do likvidace,
 - c. proti *Dodavateli* byl zahájen výkon rozhodnutí nebo exekuční řízení, které by mohlo ohrozit plnění smlouvy,

associated with production downtime or labor costs. Section 1925 of the *Civil Code*, the sentence after the semicolon, shall not apply.

13. The choice of the right arising from defective performance and quality guarantee is exclusively *HTP's*. *HTP* is entitled to change its choice without the *Supplier's* consent.
14. The *Supplier* shall fulfil his obligation arising from the claimed right arising from defective performance without undue delay, but at the latest within ten days after the complaint report reaches the *Supplier*, unless the *Parties* agree in a particular case otherwise.

IX.

Liability for Damages

1. The *Supplier* shall provide full compensation for any damage incurred by *HTP*, *HTP's* customers or other persons in connection with any breach of any of the *Supplier's* obligations under the contract or the *GTC*.
2. In particular, the *Supplier* shall provide compensation for all costs incurred by *HTP* in connection with the delivery of the defective *Product*, the shutdown of the final product in which the defective *Products* have been installed, or the shutdown of production by *HTP's* final customers.
3. Damages and penalties calculated by *HTP's* customers in connection with the *Supplier's* defective performance shall be presumed to be legitimate.
4. The *Supplier* undertakes to compensate *HTP* for the damages in full within one month after *HTP's* request for compensation reaches the *Supplier*.
5. Payment of contractual penalties does not affect the right of *HTP* to compensation for damages.

X.

Obligation of Confidentiality

1. Any information that the *Supplier* learns during the performance of the contract shall be considered confidential and shall not be disclosed by the *Supplier* to any third party or used for any purpose other than the performance of the contract unless *HTP* agrees in writing.
2. The *Supplier* undertakes not to disclose to third party, in particular information about the existence of the contract and its contents, samples, drawings or designs provided and any information or documents provided to him by *HTP* relating to the contract unless *HTP* agrees in writing.
3. The obligation of confidentiality shall continue after termination of the contract.

XI.

Early Termination of the Contract

1. *HTP* is entitled to terminate the contract with the *Supplier* without notice or withdraw from the contract if:
 - a. the *Supplier* has stopped performance,
 - b. insolvency proceedings have been initiated against the *Supplier* or the *Supplier* has entered liquidation,
 - c. court or private enforcement proceedings have been initiated against the *Supplier* which could jeopardize the performance of the contract,

- d. *Dodavatel* nesplnil předmět smlouvy řádně nebo včas,
 - e. *Dodavatel* nebo člen jeho statutárního orgánu byl odsouzen pro trestný čin související s podnikáním *Dodavatele*,
 - f. *Dodavatel* neumožnil provedení auditu dle čl. IV odst. 3 *VOP* a násl., nebo
 - g. *Dodavatel* pozbyl certifikaci nebo neodstranil zjištěná pochybení z auditu dle čl. IV *VOP*.
2. *Smluvní strany* jsou oprávněny smlouvu vypovědět nebo od ní odstoupit i pro jiné podstatné porušení smlouvy nebo ujednaly-li si tak ve smlouvě, či stanoví-li tak *VOP*.

XII.

Rozhodné právo a řešení sporů

1. Veškerá práva o povinnosti smluvních stran se řídí právním řádem České republiky.
2. Pro všechny spory vzniklé ze smluv řídicích se *VOP* jsou příslušné soudy České republiky, konkrétně soud podle sídla *HTP*, a to i v případě, sídlí-li *Dodavatel* v zahraničí.
3. Použití Úmluvy OSN ze dne 11.4.1980 o smlouvách o mezinárodní koupi zboží se vylučuje.

XIII.

Ostatní ustanovení

1. *HTP* je oprávněno *Výrobky* prodávat třetím osobám jako díl sestavy, nebo jako finální výrobek pod svým jménem a označením.
2. Není-li ujednáno jinak, je *Dodavatel* povinen dodávat náhradní díly za přiměřených podmínek po dobu běžného technického užívání *Výrobku*, nejméně však 15 let po posledním dodání daného *Výrobku*.
3. *Zaměstnanci Dodavatele* nebo jiné osoby pověřené *Dodavatelem*, které v rámci plnění smlouvy vykonávají práce v areálu *HTP*, musí dodržovat vždy příslušná nařízení týkající se bezpečnosti práce a ochrany životního prostředí. *Dodavatel* odpovídá za řádné proškolení těchto osob.
4. *Smluvní strany* se budou bez zbytečného odkladu vzájemně informovat o změnách svých právních poměrů, jež mohou mít význam pro tento smluvní vztah. Nebezpečí změny okolností nese *Dodavatel*.
5. *HTP* je oprávněno jednostranně započítat své splatné i nesplatné pohledávky za *Dodavatelem* proti jakýmkoli pohledávkám *Dodavatele* za *HTP*.
6. Pro právní jednání elektronickými prostředky (email, dodavatelské tržiště atp.) se nevyžaduje zaručený nebo kvalifikovaný elektronický podpis (certifikát).
7. Obchodují-li *Smluvní strany* vzájemně převážně v českých korunách, je *HTP* oprávněno nároky uvedené ve *VOP* v eurech přepočíst na české koruny dle kurzu platného ke dni vzniku takového nároku.

XII.

Governing Law and Dispute Resolution

1. All rights and obligations of the *Parties* shall be governed by the laws of the Czech Republic.
2. For all disputes arising from the contracts governed by the *GTC*, the courts of the Czech Republic shall have jurisdiction, specifically the court of the registered office of *HTP*, even if the *Supplier* is domiciled abroad.
3. The application of the UN Convention of 11 April 1980 on Contracts for the International Sale of Goods (CISG) is excluded.

XIII.

Other Provisions

1. *HTP* is entitled to sell the *Products* to third parties as part of an assembly or as a final product under its name and brand.
2. Unless otherwise agreed, the *Supplier* is obliged to supply spare parts on reasonable terms for the duration of the normal technical use of the *Product*, but at least 15 years after the last delivery of the *Product*.
3. Employees of the *Supplier* or other persons authorized by the *Supplier* who carry out work on *HTP* premises in the performance of the contract shall at all times comply with the relevant regulations relating to occupational safety and environmental protection. The *Supplier* shall be liable for the proper training of such persons.
4. The *Parties* shall inform each other without undue delay of any changes in their legal relation which may be relevant to this contractual relationship. The *Supplier* shall bear the risk of changes in circumstances.
5. *HTP* shall be entitled to unilaterally set off its due and undue claims against any claims of the *Supplier* against *HTP*.
6. An advanced or qualified electronic signature (certificate) is not required for juridical act made via electronic means (email, supplier marketplace, etc.).
7. If the *Parties* trade with each other predominantly in Czech crowns, *HTP* is entitled to convert the claims specified in *GTC* in Euros into Czech crowns at the exchange rate valid on the date of origin of such claim.

XIV.
Závěrečná ustanovení

1. Je-li nebo stane-li se některé ustanovení *VOP* neplatným či neúčinným, nedotýká se to platnosti a účinnosti ostatních ustanovení *VOP*.
2. *VOP* jsou sepsány v českém a anglickém jazyce. V případě sporu má česká verze přednost.
3. *VOP* v plném rozsahu nahrazují předchozí Všeobecné obchodní podmínky pro dodavatele společnosti HTP s.r.o. a jsou účinné od data vyznačeného na první straně *VOP*.

XIV.
Final Provisions

1. If any provision of the *GTC* is or becomes invalid or ineffective, the validity and effectiveness of the other provisions of the *GTC* shall not be affected.
2. The *GTC* are written in Czech and English language. In the event of a dispute, the Czech version shall prevail.
3. The *GTC* shall replace the previous General Terms and Conditions for suppliers of HTP s.r.o. in its entirety and become effective from the date marked on the first page of the *GTC*.